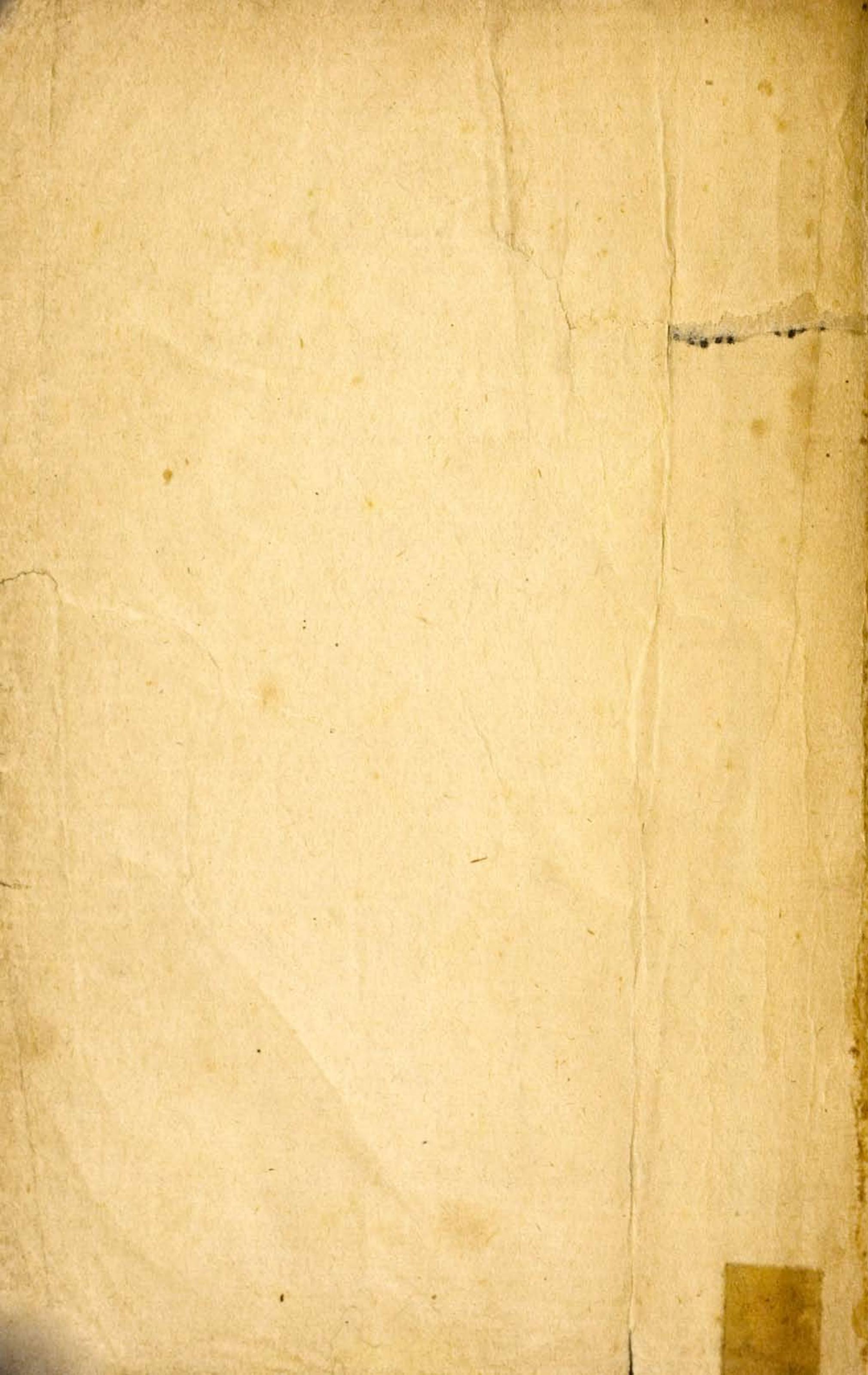


漢譯開明英文文法

OPENING ENGLISH GRAMMAR

(Chinese Version)

社語堂著  
張沛霖譯



漢譯開明英文文法

THE KAIMING ENGLISH GRAMMAR

(Chinese Version)

林語堂著  
張沛霖譯



開明書店印行

漢譯開明英文文法

二十九年十月初版 三十七年九月十三版

原著者林語堂  
漢譯者張沛霖

上海福州路

發行者開明書店  
代表人范洗人

印刷者開明書店

有著作權■不准翻印

菲(235 P.) K

(5.60)

## 譯序

這是林先生用英文寫成的英文法書，現在承著者的囑託，翻譯爲中文本。

這書本來用作高中或大學一年級的英文法教本的，所以要譯成中文，無非想進一步替讀者添加學習的興趣和增進了解的程度。

英文法，在學校裏，一向被認爲枯燥乏味的科目。這並不是英文法本身的過失，實在因爲舊式英文法書的編制，專門教學習者死記着呆板的規則，甚至於把活潑的文字硬用那死板的規則來處理，弄得人莫明其妙。本書一反從前的編制方式，完全以說英語者的觀念或意念做出發點，根據心理學來討論各種各樣的表現法和英國人固有的思想方法，把一切文法工具（如文法形式和變化及種種結構）分配在許多‘意念範疇’之內，使讀者覺得親切有味。而且它在每個意念範疇以內，都留下極大的餘地，給我們自己去觸類旁通，於欣然領會之餘，更能自己發掘出更多的類例和句例，自然而然的得到左右逢源之樂。它幫我們脫出了一向做那文法規則和界說的奴隸的鎖銬，一變而爲它們的主人；同時更介紹我們跟現代英語的慣用法發生親密的友誼，大踏步向詞以達意的大路上前進。

著者雖然也受現代文法學大家如意大利 Benedetto Croce, 丹麥 Otto Jespersen, 法國 Ferdinand Brunot, Henri Frei 諸人的影響，對於文法的革新，和他們抱着同樣的見解，但他的編著本書，既然供學校教科之用，所以竭力顧及實用方面，並不完全以理論爲主。像八品詞的仍被採用，即其一例。

舊式英文法的基礎，已經發生了動搖；用革新的見解編著英文法的，在中國，這還是第一部。凡是讀過本書的，都能知道它對於中國的英文法教科上，有怎樣重大的影響。Otto Jespersen 曾經稱讚此書的趣味豐富，且本東京帝大教授市河三喜 (Sanki Ichikawa) 並且極力尊崇此書，說是‘中國學術界對於英文研究的一個莫大的貢獻’。

文法學的革新，已經成爲世界一般的趨勢。不但是英文法，就是中國的國文法，也不能例外。這本書不但可爲學習英文法者的指導，就是中國文法的改進，也有極大的幫助。總之，在全體的文法學界，這書的貢獻不能不說是相當的重大。因此，中文本的翻譯，更其是需要了。

此外，有一點覺得應該聲明的，就是，譯者認爲有時可以添加一點說明和實例的地方，特別是涉及國文法的部分，也稍稍增加一點，這是該由譯者負責的。

張沛霖識

# 著者序

## 表現法的科學

開明英文文法是把一種新的文法理論應用到中國的英文法教學上面。它把一切文法形式和結構只當作表達意念的工具，把文法本身當作一種表現法的科學。它不是從外表講到涵義，卻是從涵義講到外表，即從意念講到意念的表現法。因此，它所討論的不是詞形和形式變化的界說和分析，卻更深一層研究說者的心理，問一問說者心底裏有什麼意念要表達，以及用什麼文法工具把它們表達出來。所以文法應討論（1）意念，以及（2）意念的表現法。一切的文法變化和結構是和這兩個問題有關，而附屬於它們的。這一種革新的文法見解，創始於 Benedetto Croce 的理想，而 Otto Jespersen 的 *Philosophy of Grammar*（文法理論，1924 年版）和 Ferdinand Brunot 的 *La Pensée et la Langue*（思想及語言，1922 年版）這兩部劃時代的著作，更把它發揚光大起來。

## 中英文之比較

在某種程度以內，開明英文文法也會有中英兩種語言的新比較文法，說得精密一點，這是中英文意念範疇及各種表達意念的工具的比較。可是書中所舉各點，其性質完全是實用的而非理論的，意在藉此幫助中國學生克服某些心理上的困難。有許多普通的文法錯誤，很容易用這種心理方法矯正，也只有用這種方法才可以矯正。凡中英文在意念上有區別的地方，唯一辦法當然要訓練中國學生學得這新的思想方法。但如在多數狀態下面，中英文有着意念共通的地方，如何闡明這兩種文字表達方法的‘不同’，實在是最有意義的事。因此，這樣整理出來的英文法，它所講的便是英文的思想法和表現法。學生應時時刻刻問自己：如果有了某個現成的觀念，用英文應該怎樣把它表達出來？

## 錯誤之由來

意念及其表現法的相差，僅僅是邏輯的，而非實際的。沒有一種思想會無法表現；也沒有一種表現的形式不循思想的徑路。我們說話時在運用思想，有許多女人從說話裏去找尋她們思想些什麼。思想法和表現法實則彼此打成一片，不可分離的。因此，沒有一種文法主張只講表現法，而同時不講思想方法的。文法錯誤的所以造成，大概由於思想途徑和表現法習慣的錯誤。錯誤有兩種：一是由於異邦人的思想法，這是學習外國語者所固有的；一是由於心理的原因，如觀念的矛盾，心理的轉變，人類的遺忘性，前後詞兒的影響等等。僅僅知道些規則，不能免除學習外國語者或說本國語者的錯誤。所以教文法的唯一有效而近情的辦法，是把它當作表現法的科學，由於反覆而有系統的練習，養成思想法和表現法的正確而通順的習慣。

## 要不 要文法？

教文法而結果不能保證表現法的正確，已經使許多人棄文法如敝屣，主張用循序累積的閱讀方法來代替文法條例的記誦。倘論這種方法著重在無意中養成習慣，而不重支離破碎的文法，這是很對的。可是主張循序閱讀法的人卻為‘恐懼錯綜心理’所苦，把文法當作困擾學生的妖魔。這卻不見得合理。其實我們只要——實則也應該——把文法當作各種表現法的一套系統的練習，是每個人說話時必不可少的，那就得了。主張‘閱讀而不學文法’的人，只要頭腦冷靜一點，就會承認這種閱讀方法的價值在於就活的文脈中挑選表現法的變動，由於把這些變動排列在意念分類之內，再預備些有系統的練習，那末這種種表現法挑選起來，便容易得多而愉快得多。事實不容否認，在某處碰見孤另另的一個表現法，然後隔了許久才發見它的類例，終不及把那個孤另另的表現法隨即添上十來個同類同結構的例子來得有效而明確。照這樣講來，對於文法自無反對的餘地了。

## 規則作祟

我覺得文法錯誤還有第三個原因，就是由於拚命要求‘正確’，怕破壞了文法規則。這種恐懼心理甚至達到踩躡一切自然成語的境地。有些英國

小學生在夜校裏學過一點文法，開口說一句“Whom are you?”或“between you and I”，而且還自鳴得意，其實他們吃虧的是由於那些捉摸不定的文法規則而生的一種心理紊亂。即在異國的學習者，像這種滿紙‘不可’，‘不得’的規條的文法，頗足以使他們覺得自己是在一個密佈陷阱和暗門的房間裏偷偷摸摸地行走，而不是用淺近的英語來表達他們的意念。像“if war will break out next week”和“I had been sick before yesterday noon”這一類可惡的句子，就是這一種文法教學法的產品。就心理學上講，正確是自然表現力的敵人，因而文法教學法非特不能增進學生表現的能力，實際反而成爲遏止一切自然表現力的惡魔。

### ‘一切文法規則都有漏洞’

但是規則之無用，還有一個更深的邏輯理由。天才語言學家 Edward Sapir 說過：‘一切文法規則都有漏洞’。天下最令人難堪的事，莫過於一個學過或教過一些文法的大學畢業生，老是以‘時制順序’或‘造句法’爲盾牌，無異於一個律師以刑法條文爲盾牌，突然批評你的極其通馴的表現法，或許敎你把“let alone ~”改爲“letting alone ~”，硬說這個應該用分詞短語，或者把你的“The boat sails next Wednesday”改爲“The boat will sail, etc.”如果本書中的註釋能够幫助教師對於規則的信仰發生動搖，發見英語的平易的方面，那末著者的心力便不算是虛擲的了。

### 一本沒有規則的文法書

現在我們應該丟掉分門別類的規則和同樣多的分門別類的例外，而對於英語中活的事實多加觀察。要訓練表現的能力，只有從學習善能表意而變化無窮的成語入手，不可套上文法的桎梏。文法既作爲表現法的科學，就應該靈活而不生硬；它所應付的應該是說者的意向而非規則和界說。它應該比較具體，而不該在拉丁字源的術語的圈子裏打滾。它也應該比較積極，不應該像一部刑法。本書著者的努力在於以觀察現代慣用法代替這種分門別類的規則。英文是一件活的東西，應付它只有這個才是妥當辦法。著者希望由於這個方法學生可以跟現代英文慣用法成立一種密切的交情，此外沒有什麼方法。

著者序

末了，著者對於所有論文法而採取這相同的文法見解的作家，敬致謝意。至於受惠於 Jespersen 教授和他的 *Modern English Grammar*（現代英文法）和 *Philosophy of Grammar* 的地方，凡用過這兩本書的人當然是有目共見。本書中有許多地方我都採取了他的見解和例句，雖則在一本作為一般學校教本的書裏，關於術語方面，我卻不敢像他那樣地前進。比方，八大詞類已設法完全加以保留。最要者，關於這件似乎旁門左道的冒險，我從他以及 Ferdinand Brunot 教授和 Henri Frei 先生那裏得到勇氣不少。還有許多開明的項目和實例，都應該對於 *Concise Oxford Dictionary*（簡明牛津字典）和 *Modern English Usage*（現代英語慣用法）的著者致謝。

林語堂序於上海

# 目 次

譯序.....	(3)
著者序.....	(5)

## 第一章 表現法的科學

1.10. 說什麼以及怎樣說 .....	1
1.11. 一切文法的形式和結構是表達意念的工具 .....	2
1.20. 【文法便是表現法的科學】.....	3
1.30. 中英文意念及表現法的不同 .....	4
1.31. 中英文意念本身的不同 .....	4
1.32. 英文法應教人學習英國人的思想方法和表現法 .....	5
1.40. 【文法事實的形式分類法及意念分類法】.....	6
1.41. 編輯大綱.....	8
1.42. 活的文法.....	9

## 第二章 詞類及其作用的轉變

2.10. 【八大詞類】.....	10
2.11. 界說 .....	10
(練習一) .....	13
2.12. 文法作用 .....	13
2.13. 中英文之比較 .....	13
2.14. 【作用的意味】 .....	14
2.15. 事物的意味 .....	15
2.16. 動作和品性的意味 .....	16
(練習二) .....	17
(練習三) .....	18
2.17. 情狀和方面的意味 .....	18
(練習四) .....	18
2.18. 介詞力量的意味 .....	20
(練習五) .....	20
2.20. 【作用的轉變】 .....	22
2.21. 名詞當形容詞 .....	22
	23

2.22.	名詞變形容詞 .....	25
	(練習六) .....	25
2.23.	名詞當動詞 .....	25
2.30.	動詞當名詞 .....	26
	(練習七) .....	27
	(練習八) .....	27
2.31.	動詞變名詞 .....	28
2.32.	成對的名詞和動詞 .....	29
	(練習九) .....	29
2.33.	動詞當形容詞——‘分詞’ .....	30
	(練習十) .....	32
2.34.	分詞的拼法 .....	32
2.35.	動詞變形容詞 .....	34
2.40.	形容詞變名詞 .....	34
	(練習十一) .....	35
2.41.	The Poor, the Dead 等 .....	35
2.42.	形容詞變副詞：詞尾 -ly .....	37
	(練習十二) .....	38
2.43.	Knowingly, Decidedly 等 .....	38
2.50.	介詞當形容詞 .....	39
2.51.	副詞和介詞當名詞 .....	40
2.52.	副詞·介詞·連詞 .....	40
2.60.	【幾個有趣的複合詞】 .....	41

### 第三章 句的語氣

3.10.	【句是什麼?】 .....	44
3.11.	有限式動詞的重要 .....	45
	(練習十三) .....	46
3.20.	【句·短語·子句】 主語·述語·本動詞 .....	47
	(練習十四) .....	47
3.21.	直接賓語和間接賓語 .....	47
3.22.	句法：修飾語和連詞 .....	48
	(練習十五) .....	48
3.23.	短語和子句 .....	49
3.30.	【句的語氣】 .....	50
3.31.	中英文之比較：中文的助詞 .....	50
3.40.	【肯定】 I Do, I Am .....	51

(練習十六).....	52
3.41. Can, Will, Have, Must 等 .....	52
3.42. 肯定回答.....	53
(練習十七).....	53
3.43. 限制斷言.....	53
(練習十八).....	54
3.44. 強調斷言.....	54
(練習十九).....	56
3.45. 英文默說法和雙重否定詞 .....	56
3.46. 反問肯定.....	57
3.47. 【否定】.....	58
(練習二十).....	59
3.48. Aren't, Isn't, Mustn't 等 .....	59
(練習二十一) .....	60
3.49. No ~, Not a ~, Not Any ~, Nothing 等.....	61
(練習二十二) .....	61
3.50. Few, a Few, Little, a Little .....	62
3.51. 否定回答中的 No .....	62
3.52. 強調否定.....	63
(練習二十三) .....	64
3.53. "I Ain't Got Nothing" .....	64
3.54. 條件否定.....	65
(練習二十四) .....	66
3.55. 【疑問】 .....	66
3.56. Will You?, Won't You?.....	67
(練習二十五) .....	67
3.57. 過節問句.....	68
(練習二十六) .....	68
3.58. 聲調疑問句以及疑問聲調 .....	69
3.59. 間接問句和名詞子句 .....	70
(練習二十七) .....	71
3.60. 【可能語氣】.....	71
3.61. 命令、請求·提議等等.....	72
(練習二十八) .....	73
3.62. Shall 和 Will .....	73
(練習二十九) .....	75
3.63. 希望和願望 .....	75
(練習三十).....	76

## 目 次

4

3.74. 準許・禁止・義務等	76
(練習三十一)	78
3.75. 推測和可能	79
(練習三十二)	79
3.76. 純粹假設: Would, Should, Could, Might	81
3.77. 虛擬子句	82
(練習三十三)	83
3.80. 【感情吐露】	84
3.81. 署詞	

## 第四章 人與事物及其

4.10. 事物的種類	87
4.20. 【程序和結果】	88
4.21. 指結果的‘程序詞’	88
(練習三十四)	89
4.30. 【抽象名詞和具體名詞】	90
4.31. 具體意義的抽象詞	92
4.32. A Piece of Folly, a Fit of Anger 等	93
(練習三十五)	93
4.40. 【公名和專名】	95
4.41. 專名和大寫字母	96
4.50. 【集合詞和質詞】 集合詞或‘羣名’	96
4.51. 質詞	97
4.60. 【人・物・人格化】 人和物	98
4.61. Who, Which 與 That	98
(練習三十六)	99
4.62. Whose 與 of Which	99
(練習三十七)	100
4.63. 人格化	101
(練習三十八)	102
4.70. 【Sex 和 Gender 的區別】	103
4.71. 陽性・陰性・通性・中性	104
4.72. 兩性的人和動物	

## 第五章 數和量

5.10. 數和量的意念	05
(練習三十九)	16

5.11.	質詞: Grains of Sand, Bushels of Rice 等 .....	106
	(練習四十).....	108
5.12.	抽象名詞: Piece of Luck.....	108
	(練習四十一) .....	108
5.20.	【單數和複數】 複數詞尾: -s 和 -es.....	108
5.21.	Boys, Ladies, Pianos, Potatoes .....	111
5.22.	不規則複數: Fish, Dozen 和 Alumni .....	112
5.23.	集合詞: Government Have 和 Government Has.....	114
	(練習四十二) .....	115
5.24.	心理意向: Three Weeks is Heaps of Time .....	115
5.25.	一般單數.....	116
	(練習四十三) .....	117
5.26.	自然複數.....	117
5.27.	歧義複數.....	119
5.28.	幾個特別例子: Sons-in-law, the Miss Rogers 等 .....	120
5.30.	【數詞】 數詞・分數・倍數 .....	121
5.31.	不定數 .....	124
5.40.	【數的矛盾】.....	126
5.41.	動詞的數.....	128

## 第六章 重量・價值・體積・距離・形狀・位置

6.10.	英文的這些範疇和中文的不同.....	134
6.20.	重量的表現法 .....	134
6.30.	價值的表現法 .....	135
6.40.	體積和距離的表現法 .....	139
	(練習四十四) .....	140
6.50.	形狀的表現法: 英文之不辨形狀 .....	140
6.60.	位置的表現法 .....	142
6.61.	介詞的特殊用法.....	144

## 第七章 代表法

7.10.	【代表法】 .....	146
7.20.	【人稱代名詞】 位和人稱 .....	147
7.21.	Mine, Thine 等 .....	148
	(練習四十五) .....	149
7.22.	謙恭・尊敬・親密等的影響 .....	150

7.23.	反身代名詞和交互代名詞 .....	152
	(練習四十六) .....	154
7.24.	一般人稱: One, People 等.....	154
	(練習四十七) .....	155
7.30.	【人稱和位的矛盾】人稱的矛盾 .....	156
	(練習四十八) .....	157
7.31.	位的矛盾: Who, Whom, Whoever, Whomever .....	158
	(練習四十九) .....	160
7.40.	【事物代名詞】 .....	160
7.41.	Some, Any, None .....	161
	(練習五十) .....	162
7.42.	What .....	162
7.43.	One, Thing, Affair, Something 等 .....	163
	(練習五十一) .....	164
7.44.	That .....	164
	(練習五十二) .....	165
7.45.	It .....	165
	(練習五十三) .....	167
7.50.	【暗比】暗比以及比喻的表現法 .....	168
7.60.	【間接陳述】直接陳述和間接陳述 .....	172
	(練習五十四) .....	174
7.61.	副句的時制 .....	174
	(練習五十五) .....	175
7.70.	【省略文的表現法】 .....	175
	(練習五十六) .....	177

## 第八章 指定法

8.10.	代表法・指定法・修飾法 .....	181
8.11.	代名詞的種類 .....	182
8.20.	【區別】 This, That, Same, Other .....	183
	(練習五十七) .....	184
8.30.	領位代名詞和領位名詞 .....	185
8.40.	【同位】 同位和示例 .....	187
	(練習五十八) .....	188
8.50.	【順序】 序數詞 .....	188
	(練習五十九) .....	190
8.60.	【更迭和配分】 Either, Each 等 .....	190

(練習六十).....	191
8.70. 【確定和不定】 A, An 和 The .....	191
(練習六十一) .....	193
8.71. 【一般化】 A Cat, The Cat, Cats.....	194
(練習六十二) .....	194
8.72. A 和 The 的特別用法.....	195
(練習六十三) .....	197
8.73. A 和 The 的省略 .....	197
(練習六十四) .....	200
8.80. 【泛指法】 Whatever, Whcever 等 .....	201
(練習六十五) .....	202

## 第九章 修飾法

9.10. 【修飾法】 修飾法的重要 .....	203
9.11. 詞類和詞級 .....	205
9.20. 【修飾語和被修飾語的關係】 .....	206
(練習六十六) .....	209
9.21. 連字號的應用及省略 .....	210
9.22. 【修飾語之間的關係】 .....	212
9.23. 對等修飾語 .....	213
(練習六十七) .....	216
9.24. 附屬修飾語 .....	216
(練習六十八) .....	219
9.25. 【換級】 .....	220
(練習六十九) .....	221
9.26. 變形的短語當修飾語用.....	224
(練習七十).....	226
9.27. 名詞和動詞當修飾語用.....	227
9.30. 【短語修飾語和子句修飾語】 .....	229
9.31. 【無限式短語當修飾語用】.....	230
(練習七十一) .....	231
(練習七十二) .....	232
(練習七十三) .....	232
(練習七十四) .....	233
9.32. 分離無限式及其他 .....	233
(練習七十五) .....	235
9.33. Need to, Dare to .....	235

目 次

(練習七十六) .....	236
9.40. 【分詞短語】 分詞短語當修飾語用 .....	237
(練習七十七) .....	239
9.41. 不連結的分詞 .....	240
(練習七十八) .....	241
9.42. 獨立分詞短語 .....	241
9.50. 【介詞短語】 .....	248
(練習七十九) .....	248
9.51. 介詞使文句簡潔 .....	244
(練習八十) .....	244
9.52. 句末的介詞 .....	244
9.53. But, Than .....	245
9.54. 英文介詞的幾種特別用法 .....	246
(練習八十一) .....	247
9.60. 【關係子句】 .....	248
9.61. That 作闡明的關係代名詞用 .....	248
9.62. Which 作評論的關係代名詞用 .....	250
(練習八十二) .....	251
9.63. 修飾陳述句的 Which .....	251
9.64. In Which, from Which 等 .....	252
(練習八十三) .....	253
9.65. Which ~ It, Which ~ Them 等 .....	253
9.66. That ~ to, That ~ for 等 .....	253
9.67. 代替 in Which, for Which 等用的 That .....	254
9.68. 省去 That 的用法 .....	254
9.691. As 當關係代名詞用 .....	255
9.692. But 當關係代名詞用 .....	256
9.70. 關係副詞 When, Where, Why .....	256
9.71. When Called, When Resting .....	258
9.80. 【短語修飾語和子句修飾語的總括】 .....	258
9.81. 修飾語在名詞之後的位置 .....	259
(練習八十四) .....	260
9.82. 短語修飾語和子句修飾語之經濟 .....	261
9.83. 名詞短語 .....	262
9.84. 短語的接合 .....	262
(練習八十五) .....	263

## 目 次

9.90. 【補足語當修飾語用】述語補足語.....	263
(練習八十六) .....	264
9.91. "I Made Him Go".....	264

## 第十章 比較和等級

10.10 【比較的等級】它們相對的性質 .....	266
10.11. '比較的三級'.....	267
10.12. More Better, Next Best 等.....	268
10.13. 上等・平等・下等.....	270
(練習八十七) .....	271
10.14. 含蓄比較.....	271
10.15. 不可比較的詞兒.....	272
10.16. 弱變的最高級詞.....	273
10.20. 【有標準的比較】.....	275
(練習八十八) .....	278
10.30. 【差別的等級】 .....	279
10.31 無定限的等級 .....	280
(練習八十九) .....	283
(練習九十).....	284
10.32. 【界限】 .....	285
10.33. 累積等級.....	287
(練習九十一) .....	288
10.40. 【選擇和比較】Had Better 和 Would Rather .....	289
10.50. 【比較和位的關係】.....	290
(練習九十二) .....	291

## 第十一章 動作的各方面

11.01. 【動詞之研究】 .....	293
11.02. 方面是什麼?.....	294
11.03. 英文的動詞方面.....	295
11.10. 【動作和情況】 .....	296
11.11. 存在和行為 .....	298
11.20. 【外動詞和內動詞】.....	299
11.21. 內動詞和介詞 .....	302
11.22. 內動詞當外動詞用 .....	305
11.30. 【主動和被動】'處'之名稱的解釋.....	308

11.31.	被動態的構成 ..... (練習九十三) .....	509 310
11.32.	被動態的用法 ..... (練習九十四) .....	310 311
11.33.	主動名詞和被動名詞 .....	311
11.34.	主動形容詞和被動形容詞 .....	312
11.35.	偽主動態.....	314
11.40.	【完成動作和未完動作】.....	315
11.41.	現在完了和時間副詞 ..... (練習九十五) .....	316 317
11.42.	完了的用法 ..... (練習九十六) .....	317 321
11.43.	未完成·進行式的用法 ..... (練習九十七) .....	321 322
11.44.	分詞和終結方面..... (練習九十八) .....	322 323
11.50.	【開始·繼續·終止】.....	324
11.60.	【長久和暫時】 瞬時和期間 .....	325
11.61.	暫時動詞和長久動詞 .....	326
11.62.	介詞的持續性 .....	328
11.70.	【習慣動作】.....	329
11.80.	【試驗動作】.....	331
11.90.	【各種次要的方面】 役使·重複·反身·交互 .....	331

## 第十二章 主語和賓語(外射動作)

12.10.	【主語和主動者】 .....	333
12.11.	賓語和受影響者.....	334
12.12.	文法主語和文法賓語 .....	334
12.20.	【主語的種類】 .....	336
12.21.	It 作主語用.....	337
12.22.	There Is.....	338
12.30.	【外射動作和賓語】 外射動作 .....	340
12.31.	直接賓語和間接賓語 ..... (練習九十九) .....	340 342
12.40.	【被動主語】 被動態動詞帶賓語 .....	342
	(練習一百).....	342

12.41. 被動的內動詞 .....	343
(練習一百零一) .....	344
12.50. 【非人稱主語】 .....	344

### 第十三章 動作時間

13.10. 【時間表】 現在・過去・未來 .....	346
13.20. 【現在】 現在是什麼? .....	347
13.21. 習慣動作和永遠真理 .....	348
13.30. 【未來】 未來的表現法 .....	349
13.31. Shall 和 Will .....	349
(練習一百零二) .....	351
13.32. 中文的‘將’和‘要’ .....	352
13.33. May 和 Is to .....	353
(練習一百零三) .....	353
13.34. 代未來的現在式 .....	354
13.40. 【過去】 過去的動作是事實 .....	354
13.41. 過去的用法 .....	355
13.42. 形象化過去:‘戲劇式現在’ .....	356
13.43. 副句的時制 .....	357
13.50. 【不規則動詞】 .....	357
13.60. 【助動詞】 Might, Could, Would, Should 和 Ought .....	365
(練習一百零四) .....	367
13.61. 用助動詞的過去表現法 .....	368
(練習一百零五) .....	368
13.62. 代助動詞的變用詞 .....	369
(練習一百零六) .....	370
13.70. 【表時間的連詞】 .....	370
(練習一百零七) .....	372
13.80. 【時間副詞】 .....	373
(練習一百零八) .....	374
13.90. 【名詞中的時間】 .....	374

### 第十四章 事實和想像

14.10. 【動詞的語氣】 跟句的語氣有密切的關係 .....	375
14.11. 事實和想像 .....	375
14.12. 主觀語氣和客觀語氣 .....	375

14.20. 【虛擬語氣】時制的變換 .....	376
(練習一百零九) .....	576
14.21. 【一般假設】If He Should Have, If He Have .....	377
(練習一百一十) .....	879
14.22. 假設的各種程度 .....	379
(練習一百十一) .....	881
14.23. If I Was, If I Were .....	581
14.50. 【可能語氣】.....	382

## 第十五章 關係

15.10. 連詞和邏輯關係 .....	385
15.20. 【單句·複句·包孕句】 .....	385
15.30. 【平列子句和附屬子句】 .....	388
15.40. 【邏輯關係】 .....	389
15.41. 聯合 .....	390
15.42. 對立 .....	390
15.43. 挑擇和替代 .....	392
15.44. 包括和除外 .....	393
15.45. 條件和讓步 .....	394
(練習一百十二) .....	394
15.46. 原因和結果 .....	395
15.47. 動機和目的 .....	396
15.48. 比較和一致 .....	397
15.49. 時間和邏輯關係 .....	398
15.50. 【疑問副詞和疑問代名詞】 .....	400
15.60. 【標點法】 邏輯標準和發音標準 .....	400
15.61. 點號 .....	401
15.62. 分號 .....	403
(練習一百十三) .....	404
15.63. 冒號 .....	404
15.64. 句號 .....	404
15.65. 感嘆號和問號 .....	405
15.661. 引號 .....	406
15.662. 省略號和連字號 .....	407
15.67. 破折號和刪節號 .....	407
15.68. 圓括號和方括號 .....	408
15.70. 【疏散句和後括句】 疏散句法和後括句法 .....	410

## 第十六章 表現法的經濟

16.10.	平易和經濟 .....	412
16.20.	【作用的變換】 .....	412
16.21.	子句變成短語 .....	413
16.22.	短語修飾語變成詞兒修飾語 .....	414
16.30.	【省略法】 輔助詞兒的省略 .....	415
16.31.	主要詞兒的省略 .....	415
16.32.	副句中的省略法 .....	416
16.33.	And That .....	417
16.40.	【簡寫和縮寫】 縮寫 .....	417
16.41.	簡寫 .....	418
16.42.	單音節語 .....	418
16.50.	【表現法經濟的幾種特別用法】 格言 .....	420
16.60.	經濟和感情文字 .....	421
16.70.	經濟和商業 .....	421
	形式文法概要 .....	422
	索引一：項目部分 .....	431
	索引二：詞語部分 .....	442



# 第一章 表現法的科學

1.10.\* 【說什麼以及怎樣說】 諸君已經學過了三四年的英文，對於‘詞類’(parts of speech) 以及‘詞兒†’(words) 的形式(forms) 和關係(relations)，如單數和複數(singular and plural)，主語和述語(subject and predicate) 等等，大概都已懂得一些了。現在我們要把這些不同的形式和關係作一番更普遍的研究，這就叫做英文法的研究。

你們總該聽見人家說過，文法這門功課是艱深而枯燥的吧，其實不然。假如學習得不得法，假如單去記那些規則和界說(rules and definitions)，那當然是艱深而枯燥的了。但假如把那許多活的成語(idioms) 和表現式(forms of expressions) 拿來研究，再看看我們的一個個‘觀念’(idea)，在英國人是如何地表達，這樣決不會覺得艱深或乏味了。學習英國人這種表達觀念的方法，然後再和我們中國人的方法比較比較，這每每是有益而又非常有趣的一回事。

我們無論說什麼，總包括兩樣東西：(1) 說什麼；(2) 怎樣說。前者叫做‘意念’(notions)，後者叫做‘意念的表現法’(expression of the notions)。要知道，文法除非能把這些意念和表現法講給我們聽，那便毫無意思了。所以我們在這本書里學習

---

\*1.10. 表明第一章第一段第〇節。

†中文的‘字’和英文的 word 不同，因為 word 是首語中間一個一個觀念的表示，不像中文‘字’往往是零落破碎的，不能一個個都表示整個的觀念，所以譯者以為 word 譯為‘詞’比較來得妥當。

英文法時，要時常問自己：倘使我們有了這麼一個意念，應該怎樣把它表達出來？

**1.11.\* 要知道，一切文法的形式和結構 (constructions)，都不過是表達意念的工具而已。**倘使我們有了‘外面正在下雨’的這一個觀念，用中文表達出來是說‘下雨了’或‘天下雨了’，用英文便是說 It rains. It rains 和‘下雨了’或‘天下雨了’雖然說法不同，但意思卻完全一樣。

再仔細一看，又可看出這英文的表現法里有一個主語“it”〔它〕，而中文里沒有。再，rain〔下雨〕後加 s (讀 [z])，這在中文里又是尋不出的。但，其實這種 it 和 -s 的結構，不過是一種表達觀念或意念的工具吧了。試看下列各句，便知英文要表達‘下雨’的這個概念，有種種不同的文法形式。

It rains.	下雨了。
Does it rain?	下雨了嗎？
Is it raining?	正在下雨嗎？
It is going to rain.	要下雨了。
Has it rained?	下過了雨嗎？
Did it rain (yesterday)?	(昨天)下雨的嗎？

由此可見 Is it ~ing? / It is going to ~ / Has it ~ed? / Did it ~? 並不是徒具形式的無用的變化，而是表達意念的工具。再看 He strikes me / I strike him 這兩句 (sentences)。中文只要說‘他打我’，‘我打他’就對了。英文要表明作為動詞 strike 的賓語 (object) 的這兩個人，一個用 me，一個用 him；但中文只消把賓語放在動詞 (verb) 的後面，這個觀念也就表達得一樣明白了。所以中文的這種‘詞序’ (word-order) 和英文中

\* 1.11. 表明第一章第一段第一節；其餘類推。

I-me, he-him 的區別 在文法上，它們的價值或用處正是相同的。中文有時用‘把’字來表達這種‘賓語意念’(object-nation)，如‘把門推開’，‘把人打死’，‘把錢搶走’(push open the door / kill the man / rob his money)。因此，以‘把’字介紹賓語可算是中文里表達賓語意念的一種文法工具。

**1.20. [文法便是表現法的科學]** 上面我們已經說過，兩種文字可以用不同的文法工具，來表達一個相同的意念或觀念。所以學一種外國語的文法，應該很有趣味，因為它教我們比較這兩種文字，並幫助我們以正確的外國方法表達我們的觀念。譬如以‘數’(Number)的一類意念來說，它里面就含有‘不定數’(indefinite number)的許多意念，如 *more than sixty*，或‘六十多’，‘六十餘’。有些學生往往弄錯，把它說成“*sixty more*，”而在英文里應該是 *over sixty* 或 *sixty-odd* 才對。舊式文法書里不教這個東西，因為它們只喜歡搬弄單複數這一類的‘形式’，如 girl—girl's; child—children 等等。其餘凡‘詞形’(word-form)上沒有變化的，它們就一概不管了。舊文法書上又說什麼比較有三級(Three Degrees of Comparison)，如 hot—hotter—hottest, early—earlier—earliest, 因為詞形上有這三種變化。其實比較何止三級，簡直有千變萬化的等級，也有千變萬化的表現法，例如：

less hot [不怎麼熱], not so very hot [不十分熱], rather hot [頗有點兒熱], just hot enough [熱得正好], too hot [太熱], hot enough to burn your fingers [熱得燙手], as hot as a furnace [熱得如火爐一般], so hot that you can hardly breathe [熱得透不過氣來]

這許多表現法，難道就不成爲英文法的一部分嗎？又如在‘數’的意念里，中文有‘成’(tenth)，英文有 percentage [百分比]：‘八成五’在英文里便是 eighty-five per cent；又，貨色打‘八五

折'在英文里卻非說 fifteen per cent discount 不可。如果這樣依一羣羣的意念學習下去，便馬上可以把主要的幾類觀念和關係 (relationships) 的一切英文表現法都學會了。\*

這樣我們要研究那些舊文法書里所不載的許多東西，而且在研究 It rains / It rained / It has rained / It has been raining [一逕下着雨]這一類形式的變化時，切不可把它們當做空空洞洞的形式來背誦，必須當做給我們表現某一些觀念的工具才行。

**1.30.【中英文意念及表現法的不同】** 各國語文中各有它表現意念的方法，那個對那個不對，這很難說。總之，凡是能把觀念表達得清楚恰當的表現法，都是對的。It rains 用一個假主語，在英文里固然是對的，然而‘下雨了’不用主語，在中文里又何嘗不對呢。所以在意念和表現法上，中英文都不相同。例如‘孟子’里‘白馬之白’的‘白’字，又可當形容詞 (adjective)，又可當名詞 (noun)，但英文卻非說 the whiteness of the white horse 不可。反之，‘窮人’，‘富人’在英文里只要說 the poor, the rich，但中文里除‘貧民’，‘富戶’以外，還得說‘貧者’，‘富者’。還有，‘他怕’這句中文是一點兒也沒錯，然而在英文里就非加一個連接動詞，說 He is afraid 不可了。這些都是在表現法上不同的地方。

**1.31. 中英文不僅是表現法不同，有時連意念本身還有差別呢。** 例如 I should think so 句中 should 所表達的一種模

\* 我們當然不能把文字里所有的表現法都學得來，因為這是辭典的一種工作。文法書和辭典或成語書的不同，就是文法只討論表現法的格式 (types) 或種類，而辭典是講到個別的表現法的。依照 Sweet 氏的說法，文法是論語文中的一般事實，而辭學 (lexicology) 是論特別的事實的。（見 Henry Sweet 的 *Collected Papers* Jespersen 所著 *Philosophy of Grammar* 頁 82 曾引此語。）

糊觀念，在中文里根本就沒有。要學這個表現法，首先要學習意念本身。這要推究于英文里‘事實’(fact)和‘想像’(fancy)的區別，爲要避免把 I think so 說得太確定，太像事實，所以才這樣說的。It is all right 和 It would be all right 中意念的區別也是如此，第二句說得比第一句婉轉，不十分確定。有許多學生從來不會運用這一類的表現法，因爲文法書從來就沒有把英文里這種事實和想像的區別教給他們過。

在另一方面，我們可以想到在英文里所找不出的中文意念。中文的‘試驗動作’(tentative action)，如‘打一打’，‘洗一洗’用英文便難以表達，因爲英文里雖則偶爾也用 take a look [看一看]，have a taste [嘗一嘗]，但通常是沒有這種意念的。我們中國人的家族觀念很深，對於長幼，尊卑，男女之別，都極其認真，例如‘哥哥’，‘弟弟’；‘表兄’，‘堂姊’；‘姪兒’，‘外甥’；‘姑母’，‘姨母’，‘舅母’；‘伯父’，‘叔父’，‘舅舅’，‘姑丈’，這一套，在英文里也無法表明，因爲英國人並不把他們分得這樣剔透清楚，只囫圇吞棗地用 brothers, cousins, nephews, aunts, uncles 稱呼吧了。在英文里‘妻兄’，‘妻弟’，‘夫兄’，‘夫弟’都一律稱爲 brothers-in-law，有時直截了當，只用 my wife's brother, her husband's brother，根本不去攀談什麼親眷本家。

### 1.32. 所以，英文法應該教人把英國人的思想方法和表現法學來才對。我們應該學會說：

- the whiteness of a white horse.....(非: the white of white horse)
- over sixty .....(非: sixty more)
- in three minutes.....(非: three minutes after 或 more)
- the rich.....(不可老說: rich people)
- the poor.....(不可老說: poor people)
- He is afraid.....(非: He afraid)

*He becomes tired* ..... (非: *He tired*)

*I should think so* ..... (不可老說: *I think so.*)

*It would be all right* ..... (不可老說: *It is all right.*)

以及 *It rains* (非: “rain already”) 等等。我們研究英文法的目的，就在於學習英國人的這些思想方法和表現法。

**1.40. 【文法事實的形式分類法及意念分類法】** 要列舉文法事實，再從而研究它們，共有兩種方法。一種是舊法子，就是把八大詞類 (Eight Parts of Speech or Word-Classes) 逐類研究，先是名詞，然後代名詞 (pronouns) 等等；以及每個詞類在形式上是怎樣地變化，例如先學名詞陰陽性 (masculine and feminine genders) 的變化 (*tiger—tigress*) 或單複數的變化 (*child—children, mouse—mice*)，然後是代名詞的位 (case) 的變化 (*he—his—him*) 或單複數的變化 (*this—these; that—those*)；那末再學形容詞或副詞的變化 (*hot—hotter—hottest, early—earlier—earliest*) 和動詞的變化 (*I go; you go; he goes*) 等等。這種方法可以叫做“文法事實的形式分類法” (formal grouping of the grammatical facts)，憑靠這種方法，我們大都只能學到形式上和意義上的變化。這樣的看文法，是由外而內的：由外表而到涵義，由表現法而到內容。

還有一種比較好的看法，便是由內而外，從我們所要表達的意念出發而談到它的表現法，即由涵義而到外表。這樣我們把所有表現法的文法工具，依照它們所表達的意念或觀念而分類，如‘數和量’ (Number and Quantity)，‘重量和價值’ (Weight and Value)，‘修飾法’ (Modification)，‘比較和等級’ (Comparison and Degree)，‘動作時間’ (Time of Action)，‘事實和想像’，‘關係’ (Relationships) 等等。在每一分類之下，我

們研究這許多觀念在英文里是怎樣地表達出來。凡是表達同一類的觀念的工具，無論是形容詞，副詞（Adverbs），代名詞，或連詞（Conjunctions），都放在一起。所以，在‘時間’（Time）的意念之下，我們把一切表達時間的方法都拿來研究，其中包括動詞的時制（tenses）（如 come, came, shall' come），時間副詞（如 always, never, soon, three times a week）以及關於時間的連詞（如 until, since, as soon as）等等。在‘修飾法’的意念之下，我們把所有各種的‘修飾語’（modifiers）同時舉出，無論是形容詞（good work），副詞（well done），名詞（an inch wide），無限式（Infinitives）（nothing to do），分詞（Participles）（boiling water），或‘詞羣’（word-groups）（Sunday afternoon concert）。這一種可以叫做‘意念分類法’（notional grouping），各章依照‘意念羣’（notional groups）或‘意念範疇’（notional categories）加以排列。

同時我們也研究各種詞類的轉變，不過只以和這些轉變所幫助表達的意念有關聯的爲限。比方說，我們學習 He has returned〔他已經回來了〕這種表現法時，並不是把它當做舊文法書里所謂‘直說法，現在完了，第三身，單數’（indicative mood, present perfect, third person singular），而是當做表達‘情況’（Condition）的一種方式，並且和表明‘動作’（Action）的 He returned〔他回來了〕相對照。He has returned 就和 He is at home now〔他此刻在家里〕是一個意思，而 He returned 所表達的意念卻完全不同了，它是表達‘他動身回來了’或‘他回轉來了’（He took the journey home / 或 He turned back）這麼一個意念的。照這個樣子，我們要處處學習怎樣去運用我們所學過的文法形式。

**1.41.【編輯大綱】** 本書應用這第二個新方法，就是依意念分類的法子。我們先學八大詞類，然後看看詞兒作用的轉變（如名詞當形容詞，形容詞當名詞等等）。這個給我們一個詞類和詞形的關係的概念，使我們熟悉各種形式上的接尾 (formal endings) 如 -cy, -ness, -ly (*secrecy, kindness, suddenly*) (第二章)。以後我們學習句子的各種‘語氣’ (Moods)，如表明‘陳述’ (statements) 或‘否認’ (denials)，‘發問’，‘命令’，‘懷疑’及‘希望’等的各種方法 (第三章)。其次在‘事物’ (Things) 的概念項下，我們學習英文里人和事物的區別，抽象和具體的東西 (abstract and concrete things)，‘質詞’ (mass-words)，人格化 (personification) 和性 (genders) 的區別 (第四章)。再下去研究英文的‘數’和‘量’的意念 (much, many, seven per cent)，‘重量’和‘價值’的意念 (pound, shilling)，‘距離’ (Distance) 的意念 (yard, mile, within call) 以及‘體積’，‘形狀’和‘位置’ (Size, Shape and Position) (第五；六兩章)。然後在‘代表法’ (Representation) (第七章) 項下，我們學習詞兒怎樣代替別的詞兒 (大都論述代名詞，不過也包括其他代表的方法，如以 I told him *to* 替代 I told him *to take the cover off*)。這以後便輪到指定事物的表現法，即‘指定法’ (Determination)，如 which one?, the one you saw, second, either . . . or, any old thing 等 (第八章)。在第九章‘修飾法’里所講的，是以詞兒描述或修飾別的詞兒的種種方法，以及‘修飾語’與‘被修飾語’ (the modified) 之間的關係。在下一章 (第十章) 我們研究‘比較’和‘等級’的各種表現法。第十一章討論‘動作’的許多觀念，首先就是所謂‘動作方面’ (Aspects of Action) 的一些意念部門 (如 begin to read, keep on reading, make

one read 等)。英文動詞要能夠用得妥當，必須先把這些觀念弄清楚。這以後的一章是講‘外射動作’(Transitive Action)(第十二章：如主語和賓語的關係，主動態和被動態的用法，賓語的動作等)，下一章講‘動作時間’(第十三章：如現在，過去，未來，隨後，同時等)。第十四章專講‘事實’和‘想像’(動詞的語氣)的區別，這是依我們中國人的思想法看來覺得很奇特的。第十五章講的是表明‘關係’的各種方法(大半論連詞及介詞，如 since, because, instead of, including, unless, in accordance with, in order that)。在這一章里，我們也討論那些表明這種關係的‘標點符號’(Punctuation Marks)的使用法。末了一章(第十六章)講‘表現法的經濟’(Economy of Expression)，我們把一切使表達法簡單化的方法搜集在一起，這使我們造句可以造得更平易，自然，而通順(idiomatic)。

**1.42.【活的文法】**依照這個研究計劃，我們可以把一切在文法書里常見的材料都搜羅殆盡，但是還要更進一步，時常和英國人的思想和表現法取得密切的聯絡。英文法這樣才得有生氣，我們讀了也滿有意思了。在每一章的意念綱領之下，我們可以從容不迫地把一切和文法有關的英文思想法及表現法都磨混熟了，那末才漸漸地可以學會英國人的思想方法來表達我們的意思，就好像他們用他們的本國語說出來的一樣。

## 第二章 詞類及其作用的轉變

2.10. 【八大詞類】 我們可以看詞兒在句中有何種‘文法作用’(grammatical function)——即它在句中盡了何種職務，而把所有的詞兒一類一類地分開。

- (1) 名 詞 (*Nouns*).....dog, book, table, school, John, China, water, sound, work, idea, kindness, strength, anger, danger, order.
- (2) 代名詞 (*Pronouns*).....I, you, he, her, who, this, those, which.
- (3) 動 詞 (*Verbs*).....cut, strike, see, think, breathe, feel, know, grow, be, become, must, will, dare.
- (4) 形容詞 (*Adjectives*).....good, bad, hot, red, lazy, kind, strong, angry, dangerous, orderly.
- (5) 副 詞 (*Adverbs*).....how, when, why, where well, poorly, now, never, soon, suddenly, here, already.
- (6) 介 詞 (*Prepositions*)..in, out, above, under, against, toward, with, without, at, during, by.
- (7) 連 詞 (*Conjunctions*)..and, or, because, although, unless, since, both ... and, if, then, while.
- (8) 欽 詞 (*Exclamations*)..oh! what! ah! there! look! b ~~a~~venal fire! help! my purse! what a liar!

上列就是詞兒在文法上的八種類，即所謂‘八大詞類’(Eight Parts of Speech)。一個詞類就是詞兒之一種的意思。詞兒之有種類，正如動植物之有種類一般。例如 dog, book, China 屬于一類，cut, strike, breathe 屬于另一類，這個正和我們把兔，鼠，和松鼠放在一類，而把狐，狗，和狼放在另一類是同樣的情形。

2.11. 【界說】‘界說’的用處，在于幫助我們決定什麼是什麼，什麼便不是。八大詞類的界說，也就是幫助我們決定一個詞兒是屬於那一類的。這樣的界說本來不容易定，而且界說

這東西，正如文法規則一樣，往往有疏漏不正確的地方。<sup>\*</sup> 不過爲實用起見，我們覺得詞兒有八類，下列八個界說是通常適用的。我們要決定一個詞兒之屬於那一類，最好先看看它的文法作用，即它在句中所擔任的職務。

(1) 名詞是事物的名稱。——凡物有有形的和無形的（如 table, sound, grammar）；有有生物和無生物（如 man, dog, pencil）。事或者是一種動作或事件（如 a fall, a flood, a dinner, a meeting），或者是一種情況或不可見的品性（如 kindness, beauty, cunning, danger, poverty）。

(2) 代名詞是代替名詞的。——例如在 John speaks to his mother, but she does not hear him 一句中，以 his, him 代 John，以 she 代 his mother。又如在 Take this book, don't take that 中，that 便是代替 that book 的一個代名詞。

(3) 動詞是敘述人或事物的動作的。（但 is, can, must, will, have 等詞兒也叫做動詞。）——所有動詞的界說，沒有一個是完善。通常動詞是句中主要的詞兒，句子有了它才有意思，才有生氣。我們如只說 a good man，這意思是死的，因爲對於‘這個好人’沒有說出個所以然來；但如說 I see a good man, 或 The man is good, 加入了動詞 see 或 is，這句子便立刻有了生氣了。

(4) ‘形容詞修飾名詞。——形容詞是說人或事物是個‘什麼樣子’。例如 a sick man 和 The man is sick, 這兩個 sick 都是修飾 man 的，說這‘人’是個什麼樣子。

<sup>\*</sup> 天才的語言學家 Edward Sapir 曾經說過：“All grammatical rules are *holes*

(5) 「副詞修飾動詞，形容詞，或其他副詞。——副詞通常是說一件事情是如何，或何時，或何地，或爲何做的。所以在 He is running *fast* / He is running *now* / He is running *there* 等句中，副詞 *fast*, *now*, *there* 是修飾動詞 *is running* 的。又如在 *very good*, *very soon* 中，副詞 *very* 是修飾形容詞 *good* 和副詞 *soon* 的。

(6) 「介詞與其後的名詞合成介詞短語 (prepositional phrase)，以修飾別的詞兒。介詞本身則常表明其後的名詞與別的詞兒的某種關係。——凡是介詞，它後面必定附有一個名詞或‘代用名詞’\*\*(*noun-equivalent*)，而且兩者必合成一個介詞短語。例如在 He is *in the house* 一句中，*in the house* 便是介詞短語，*in* 是介詞，它表明‘人’與‘屋’的關係，這個 *in the house* 當形容詞用，是修飾主語 *he* 的。但在 He is *in (=in the house)* 一句中，這 *in* 便不是介詞而是形容詞了，因爲它沒有介詞的作用。又如 He talks *like mad* (*=like a mad man*) 一句中，介詞短語 *like mad* 當副詞用，是修飾動詞 *talks* 的。一切的介詞短語，不是當形容詞短語 (adjective phrase) 用，便是當副詞短語 (adverbial phrase) 用。

(7) 「連詞是連接詞兒或詞羣的。——例如 he and I, this or that, 這 and 和 or 都是連詞，所連接的是代名詞。又如在 You may come this way or that way / You may go or you may stay / I will not come until you go away 等句中，這 or 和 until 都是連接詞羣的。

\* ‘代用名詞’包括‘代名詞’，‘名詞短語’，‘名詞子句’ (*noun clause*) 等而言。

(8) 歎詞 (exclamations, 或稱 interjections) 是用以吐露感情的詞兒。——凡喜，怒，哀，樂，驚怖，興奮等情緒，都可用歎詞表出。He's a gentleman! (意即‘他那是個君子！') 和 Fire! fire! 等，正和 oh! ah! what! 一樣，都是歎詞。

【練習一】(1) 舉出適當的形容詞來描述 a student, a lesson, a dress, eyes, song, food, face, 如 a lazy student 等等。看誰能舉出最好的形容詞。

(2) 舉出幾個動詞來表明下列的人或物所做的是何事: child, mother, teacher, student, dog, cat, ship, water, machine, lamp.

(3) 用動詞表明你們早上喫早飯前，中飯後，放學回去，晚飯後以及睡覺以前所做的是什麼事。

(4) 將下列副詞放在簡短無訛的句子裏，並說明它們所修飾的是什麼: now, quickly, never, always, already, yet, slowly, carefully, suddenly.

(5) 用下列介詞短語造句，並表明它們所修飾的是什麼：還是當形容詞，還是當副詞用？

- a. in the garden
- b. into the water
- c. at once
- d. before long
- e. for ever
- f. at sunrise
- g. near the desk
- h. behind the wall
- i. for this purpose
- j. in what way?
- k. for this reason

- l. along the coast
- m. outside the school
- n. after the class
- o. during dinner
- p. at school
- q. under the bed
- r. on the tree
- s. at the beginning
- t. to the end
- u. by no means
- v. in a hurry

2.12. 【文法作用】上面已經說過，文法作用就是詞兒在句中所盡的職務。所以一個詞兒之屬於那一詞類要看它在句中有何種文法作用而後才能決定。同是一個詞兒，在不同的時期，當然可以有幾種不同的作用，正如父親也可以當家庭醫師，或者妻子也可以當書記的情形一樣。如 sleep, before 和 back 在下列各句中便有各種不同的作用。

- He sleeps. (當動詞)  
 He talks in his sleep. (當名詞)  
 He walked before. (當副詞)  
 He walked before me. (當介詞)  
 He had walked a mile before he came to the house. (當連詞)  
 At the back of the house. (當名詞)  
 Back parlour. Pack pay [欠薪]. (當形容詞)  
 Stand back! (當副詞)  
 To back up a friend [做朋友的後盾]. (當動詞)

事實上，一個詞兒同時可以有兩種作用，例如 I bought a new hat *which* you saw this morning，這 *which* 既當代名詞用，代替 hat，同時又當連詞用，把 you saw this morning 和 hat 連接起來。

**2.13.【中英文之比較】** 中文字大部分可作各種不同的作用而字形毫無變化。如：

‘天’在‘青天’(green or azure sky) .....	中當名詞
„ „ ‘天資’(natural gift).....	„ „ 形容詞
„ „ ‘天堂’(heavenly palace) .....	„ „ „ „
„ „ ‘天災’(natural calamities) .....	„ „ „ „
„ „ ‘天天’(everyday) .....	„ „ 副詞
„ „ ‘天啊!’(Heavens!) .....	„ „ 欽詞
„ „ ‘(女子)失其所天’(直譯 a woman loses what she heavens) .....	„ „ 動詞

至于從前稱皇帝是‘天子’(即‘天之子’，直譯 Son of Heaven)，而對皇帝稱‘天顏’(Your Majesty's face)，那末這‘天顏’的‘天’字實在就是代替代名詞‘你的’(you)。在這各種作用上，‘天’字本身毫無變化。我們再看下面‘白’字的用法：一

‘白’	‘白馬’	... & whiteness of a white horse).....	中一個當形容詞，一個當名詞
„ „	‘自白其志’(to explain one's mind).....	中當動詞	
„ „	‘得大白於天下’(to have made clear one's position before the public) ...	中當動屬性形容詞 (verbal adjectives)	

- ‘白’在‘白崇鬼’(to see ghosts in broad daylight).....中當形容詞  
 „ „ ‘白受損失’(to meet a loss without compensation)...中當副詞  
 „ „ ‘白崇禱’\*(Po Chung-hsi) .....中當專有名

有時候，中文詞兒卻也有形式上的變化，如：

- |         |  |       |
|---------|--|-------|
| ‘鬧亂子’   | (making a scandal or creating a disturbance) | 的‘子’字 |
| ‘屋子’    | (house) .....                                | ” ” ” |
| ‘念頭’    | (idea).....                                  | 的‘頭’字 |
| ‘來頭(大)’ | ([of a decent] origin) .....                 | ” ” ” |
| ‘小孩兒’   | (kiddie).....                                | 的‘兒’字 |
| ‘鳥兒’    | (birdie).....                                | ” ” ” |

但是在英文里，通例詞形隨作用的轉變而起變化。例如：

admire (动)——*admiration* (名)——*admirable, admiring* (形)——  
*admirably, admiringly* (副)

所以我們學英文時，必須省悟各種詞類的意味，然後詞形才不致  
弄錯，用詞才會妥當。

## 作用的意味

2.14 【作用的意味】任何人要不費力便說得出正確的英語，那末在文法作用的意味上有五點是必須學習的：(1) 事物的意味(對名詞而言)，(2) 動作的意味(對動詞而言)，(3) 品性的意味(對形容詞而言)，(4) 情狀與方面的意味(對副詞，形容詞而言)，(5) 介詞力量的意味(對介詞而言)。中文對於這五種文法上的區別，並不需要一種十分鮮明的感覺，因此這些感覺在中國學生還沒有訓練出來。例如在中文法里，一個詞兒之爲動詞或形容詞，通常是沒有關係的，但是在英國人，則 He fears (勸)

\* 中文‘白’可作‘姓氏’，正如英國人的有 White 一姓相仿。

和 He is afraid (形) 這兩句之間，可就顯得有分別了。所以，中國學生必先有和英國人相同的這種感覺，然後才可以把詞類弄得頭頭是道，纏綿猶如呢。下列各節所舉的實例，如勤加練習，便理會到名詞，動詞，形容詞，副詞和介詞的分別了。其餘三個詞類，代名詞，連詞和歎詞，都容易認識，和中文沒有多大的差別。這些弄明白了以後，對於所見所聽的任何詞兒，便容易認識它的詞類了。

**2.15. 【事物的意味】** 凡具體的東西，如 table 或 chair，作為名詞看待，這是中英文相同的。但是作為名詞看待的動作 (actions)，品性 (invisible qualities) 和情況 (condition) 都有特別的形式，這對於我們中國人的心理好像很是希奇的。試將下列各句的意義細細揣摩，便知動作名詞和品性或情況名詞，正和別的名詞一樣用法：—

### 動 作 名 詞

I love books.

Have you learnt this?

The geography lesson is difficult.

A pocket-knife is useful.

He stopped the car.

I teach grammar.

The boy slept during the class.

Then he slept before seven o'clock.

He is like his father in his laziness.

You learn to punctuate.

We compose sentences.

He is promoted.

You were examined.

I love reading.

Have you learnt swimming?

Breathing under water is difficult.

Letter-writing is useful.

She stopped singing.

You teach dancing.

He slept also during the meeting.

Then he slept before going to bed.

This is like playing with fire.

You learn punctuation.

We learn composition.

We heard about his promotion.

You passed the examination.